

**МІНІСТЕРСТВО
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ
УКРАЇНИ**

Михайлівська площа, 1
м. Київ, 01018, Україна



Тел.: (044) 238 17 48; факс: (044) 238 18 88
E-mail: zsmfa@mfa.gov.ua
Web: <http://www.mfa.gov.ua>
Код ЄДРПОУ 00026620

**MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF UKRAINE**

1 Mykhailivska Square
Kyiv, 01018, Ukraine

23 вересня 2019 року № 214/81-910- 318

На запит від 29 серпня 2019 р.

**Президенту
Громадської організації
«Українська арбітражна
асоціація»**

О.С. Перепелинській

Шановна Олено Сергіївно,

У зв'язку із запитом на отримання публічної інформації від 29 серпня ц.р. надсилаємо скановані копії запитуваних «Українською арбітражною асоціацією» дво- і багатосторонніх документів щодо міжнародного співробітництва України в галузі інвестиційної діяльності.

Додаток: згадане, на 818арк. (в друкованому та електронному вигляді).

З повагою

**В.о. начальника
Відділу державного архіву
МЗС України**

Л.О. Дегтерьова

ЗАПИТ
на отримання публічної інформації

Розпорядник інформації: Міністерство закордонних справ України	
Кому: Начальнику Управління генерального секретаріату	
Організація, юридична особа	ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «УКРАЇНСЬКА АРБІТРАЖНА АСОЦІАЦІЯ»
П.І.Б. представника запитувача, посада	Олена Сергіївна Перепелинська, Президент ГО "УКРАЇНСЬКА АРБІТРАЖНА АСОЦІАЦІЯ"

Шановні панове,

У таблиці нижче наведено невичерпний перелік дво- та багатосторонніх угод про сприяння та взаємний захист інвестицій, укладених Урядом України з іншими державами, із зазначенням дати підписання, дати ратифікації та дати набуття чинності для України. Тексти угод були підготовлені різними іноземними мовами. В останньому стовпці таблиці міститься інформація щодо текстів угод, складених іноземною / українською мовами, підписані оригінали яких відсутні в публічному доступі. Прошу відповідно до Закону України «Про доступ до публічної інформації» надіслати скановані копії оригінальних текстів угод мовами, що зазначені в останньому стовпці, або надати дозвіл представникам ГО «УКРАЇНСЬКА АРБІТРАЖНА АСОЦІАЦІЯ» на копіювання за допомогою фототехніки та доступ до відповідних документів в архіві Міністерства закордонних справ України.

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
1.	Угода СНД про співробітництво в галузі інвестиційно діяльності	24.12.1993		тимчасово застосовується з моменту підписання	російська
2.	Республіка Австрія / Угода між Україною і республікою Австрія про сприяння та взаємний захист інвестицій	08.11.1996	11.04.1997	01.12.1997	українська німецька
3.	Азербайджанська Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Азербайджанської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	24.03.1997	16.10.1997	09.12.1997	українська
4.	Республіка Албанія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Албанія про сприяння та взаємний захист інвестицій	25.10.2002	18.02.2004	30.04.2004	українська
5.	Аргентинська Республіка / Угода між Урядом України і Урядом Аргентинської	09.08.1995	11.04.1997	06.05.1997	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій				
6.	Бельгійсько-Люксембурзький Економічний Союз / Угода між Урядом України та Бельгійсько-Люксембурзьким Економічним Союзом про взаємне заохочення і захист інвестицій	20.05.1996	26.02.1997	27.07.2001	українська
7.	Боснія і Герцеговина / Угода між Україною та Боснією і Герцеговиною про сприяння і взаємний захист інвестицій	13.03.2002	18.11.2003	22.01.2004	українська
8.	Республіка Білорусь / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Білорусь про сприяння та взаємний захист інвестицій	14.12.1995	06.12.1996	11.06.1997	українська
9.	Республіка Болгарія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Болгарія про взаємне сприяння та захист інвестицій	08.12.1994	20.10.1995	10.12.1995	українська
10.	Бруней Даруссалам / Угода між Урядом України та Урядом Його Величності Султана і Янг Ді-Пертуана Брунею Даруссаламу про сприяння та взаємний захист інвестицій	18.06.2004	04.04.2006	25.04.2006	українська
11.	Сполучене Королівство Великобританії і Північної Ірландії / Угода між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великобританії і Північної Ірландії про сприяння і взаємний захист інвестицій	10.02.1993		10.02.1993	українська
12.	Соціалістична Республіка В'єтнам /	08.06.1994	21.10.1994	08.12.1994	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Угода між Урядом України і Урядом Соціалістичної Республіки В'єтнам про заохочення і захист інвестицій				
13.	Республіка Вірменія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Вірменія про сприяння та взаємний захист інвестицій	07.10.1994	02.06.1995	07.03.1996	українська
14.	Республіка Гамбія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Гамбія про сприяння та взаємний захист інвестицій	12.07.2001	19.01.2006	не набрала чинності, Республіка Гамбія не інформувала про виконання внутрішньодержавних процедур	українська
15.	Грецька Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Грецької Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	01.09.1994	15.11.1996	04.01.1997	українська
16.	Республіка Грузія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Грузія про заохочення та взаємний захист інвестицій	09.01.1995	02.06.1995	18.12.1996	українська
17.	Королівство Данія / Угода між Урядом України та Урядом Королівства Данія про сприяння та взаємний захист інвестицій	23.10.1992		29.04.1994	українська
18.	Республіка Екваторіальна Гвінея / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Екваторіальна Гвінея про сприяння та взаємний захист інвестицій	15.12.2005	19.09.2008	не набрала чинності, Екваторіальна Гвінея не інформувала про виконання внутрішньодержавних процедур	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
19.	Естонська Республіка / Угода між Урядом України і Урядом Естонської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	15.02.1995	02.06.1995	05.07.1995	естонська українська
20.	Арабська Республіка Єгипет / Угода між Урядом України та Урядом Арабської Республіки Єгипет про сприяння та взаємний захист інвестицій	22.12.1992		13.10.1993	українська
21.	Республіка Ємен / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Ємен про сприяння та взаємний захист інвестицій	19.02.2001	07.02.2002	не набрала чинності, Республіка Ємен не інформувала про виконання внутрішньодержавних процедур	українська
22.	Ізраїль / Угода між Урядом України та Урядом Держави Ізраїль про взаємне сприяння та захист інвестицій	24.11.2010	01.06.2011	20.11.2012	українська
23.	Республіка Індія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індія про сприяння та взаємний захист інвестицій	01.12.2001	03.04.2003	12.08.2003	українська
24.	Республіка Індонезія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Індонезія про сприяння та захист інвестицій	11.04.1996	11.04.1997	06.08.1997	українська
25.	Ісламська Республіка Іран / Угода між Урядом України та Урядом Ісламської Республіки Іран про взаємне сприяння та захист інвестицій	22.05.1996	11.04.1997	05.07.2003	українська
26.	Королівство Іспанія /	26.02.1998	10.02.2000	13.03.2000	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Угода між Україною та Королівством Іспанія про сприяння та взаємний захист інвестицій				
27.	Йорданське Хашимітське Королівство / Угода між Кабінетом Міністрів України та Урядом Йорданського Хашимітського Королівства про взаємне сприяння та захист інвестицій	30.11.2005	15.03.2007	17.04.2007	українська
28.	Республіка Казахстан / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Казахстан про заохочення та взаємний захист інвестицій	17.09.1994	02.06.1995	04.08.1995	українська
29.	Канада / Угода між Урядом України та Урядом Канади про сприяння та захист інвестицій	24.10.1994	02.06.1995	24.07.1995	українська
30.	Республіка Киргизстан / Угода між Урядом Республіки Киргизстан і Урядом України про сприяння здійсненню та взаємний захист інвестицій	23.02.1993		не набрала чинності у зв'язку з відсутністю ратифікації Україною	російська
31.	Китайська Народна Республіка / Угода між Урядом України і Урядом Китайської Народної Республіки про заохочення та взаємний захист інвестицій	31.10.1992	18.10.1993 (затвердження)	30.05.1993	українська
32.	Демократична Республіка Конго / Угода між Кабінетом Міністрів України та Урядом Демократичної Республіки Конго про сприяння та взаємний захист інвестицій	11.10.2000	17.11.2010	не набрала чинності, Демократична Республіка Конго не інформувала про виконання внутрішньодержавних процедур	українська
33.	Республіка Корея /	16.12.1996	16.10.1997	03.11.1997	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Угода між Урядом України та Урядом Республіки Корея про сприяння та взаємний захист інвестицій				
34.	Республіка Куба / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Куба про сприяння та взаємний захист інвестицій	20.05.1995	15.11.1996	04.12.1996	українська
35.	Держава Кувейт / Угода між Урядом України та Урядом Держави Кувейт про сприяння та взаємний захист інвестицій	12.01.2002	06.02.2003	11.06.2003	українська
36.	Латвійська Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Латвійської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	24.07.1997	17.12.1997	30.12.1997	англійська латиська українська
37.	Литовська Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Литовської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	08.02.1994	08.02.1995	27.02.1995	українська
38.	Ліванська Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Ліванської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	25.03.1996	02.03.2000	26.05.2000	українська
39.	Велика Соціалістична Народна Лівійська Арабська Джамагірія / Угода між Урядом України та Великою Соціалістичною Народною Лівійською Арабською Джамагірією про сприяння та взаємний захист інвестицій	23.01.2001	26.09.2002	23.04.2003	українська
40.	Республіка Македонія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Македонія	02.03.1998	10.02.2000	25.03.2000	англійська македонська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	про сприяння та взаємний захист інвестицій				українська
41.	Королівство Марокко / Угода між Урядом України та Урядом Королівства Марокко про заохочення та взаємний захист інвестицій	24.12.2001	11.07.2002	28.04.2009	українська
42.	Республіка Молдова / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Молдова про сприяння та взаємний захист інвестицій	29.08.1995	23.04.1996	20.05.1996	українська
43.	Монголія / Угода між Урядом України і Урядом Монголії про заохочення та взаємний захист інвестицій	05.11.1992		05.11.1992	українська
44.	Королівство Нідерландів / Угода про сприяння та взаємний захист інвестицій між Україною та Королівством Нідерландів	14.07.1994	26.02.1997	01.06.1997	українська
45.	Федеративна Республіка Німеччина / Угода між Україною і Федеративною Республікою Німеччина про сприяння здійсненню і взаємний захист інвестицій	15.02.1993	11.10.1994	29.06.1996	українська
46.	Об'єднані Арабські Емірати / Угода між урядом України та Урядом Об'єднаних Арабських Еміратів про сприяння та взаємний захист інвестицій	22.01.2003	18.09.2003	09.04.2004	українська
47.	Султанат Оман / Угода між Урядом України та Урядом Султанату Оман про сприяння та взаємний захист інвестицій	14.01.2002	06.02.2003	12.05.2010	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
48.	Республіка Панама / Угода між Україною та Республікою Панама про сприяння та взаємний захист інвестицій	04.11.2003	16.11.2005	13.06.2007	іспанська українська
49.	Республіка Польща / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Польща про взаємне заохочення та захист інвестицій	12.01.1993		14.09.1993	українська
50.	Португальська Республіка / Угода між Україною та Португальською Республікою про сприяння та взаємний захист інвестицій	25.10.2000	26.12.2002	18.07.2003	португальська українська
51.	Російська Федерація / Угода між Кабінетом Міністрів України та Урядом РФ про заохочення та взаємний захист інвестицій	27.11.1998	15.12.1999	27.01.2000	українська
52.	Республіка Сан-Марино / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Сан-Марино про сприяння та взаємний захист інвестицій	13.01.2006	19.09.2008	15.10.2008	українська
53.	Королівство Саудівська Аравія / Угода між Урядом України та Урядом Королівства Саудівська Аравія про сприяння та взаємний захист інвестицій	09.04.2008	18.02.2009	18.02.2009	українська
54.	Сирійська Арабська Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Сирійської Арабської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	21.04.2002	06.02.2003	16.03.2003	українська
55.	Республіка Сінгапур / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Сінгапур	18.09.2006	19.04.2007	14.07.2007	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	про сприяння та взаємний захист інвестицій				
56.	Словацька Республіка / Угода між Україною та Словацькою Республікою про сприяння та взаємний захист інвестицій	26.02.2007	06.03.2008	20.08.2009	українська
57.	Республіка Словенія / Угода між Україною та Республікою Словенія про взаємне сприяння та захист інвестицій	30.03.1999	02.03.2000	01.06.2000	українська
58.	Сполучені Штати Америки / Договір між Україною та Сполученими Штатами Америки про заохочення та взаємний захист інвестицій	04.03.1994	21.10.1994	16.11.1996	англійська українська
59.	Республіка Таджикистан / Угода між Кабінетом Міністрів України і Урядом Республіки Таджикистан про заохочення і взаємний захист інвестицій	06.07.2001	22.05.2003	27.05.2003	українська
60.	Туркменістан / Угода між Кабінетом Міністрів України та Урядом Туркменістану про сприяння та взаємний захист інвестицій	29.01.1998	09.09.1999	28.09.1999	українська
61.	Республіка Узбекистан / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Узбекистан про сприяння здійсненню і взаємному захисту інвестицій	20.02.1993		26.05.1994	російська українська
62.	Угорська Республіка / Угода між Урядом України і Урядом Угорської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	11.10.1994	15.11.1996	20.12.1996	українська
63.	Фінляндська Республіка /	07.10.2004	05.10.2005	07.12.2005	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Угода між Урядом України та Урядом Фінляндської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій				
64.	Французька Республіка / Угода між Урядом України та Урядом Французької Республіки про взаємне сприяння та взаємний захист інвестицій	03.05.1994	02.06.1995	26.01.1996	українська
65.	Республіка Хорватія / Угода між Урядом України та Урядом Республіки Хорватія про сприяння та взаємний захист інвестицій	15.12.1997	10.02.2000	16.05.2001	українська
66.	Чеська Республіка / Угода між Урядом України і Урядом Чеської Республіки про сприяння та взаємний захист інвестицій	17.03.1994	20.10.1995	02.11.1995	українська
67.	Республіка Чилі / Угода між Україною та Республікою Чилі про сприяння та взаємний захист інвестицій	30.10.1995	15.11.1996	26.07.1997	англійська українська
68.	Чорногорія як держава- правонаступниця щодо міжнародних договорів, укладених державою- попередницею – Союзною Республікою Югославія / Угода між Кабінетом Міністрів України та Союзним Урядом Союзної Республіки Югославія про взаємне сприяння та захист інвестицій від 9 січня 2001 р.	09.01.2001	05.07.2001	03.06.2006	українська
69.	Швейцарська Конфедерація / Угода між Україною та Швейцарською Конфедерацією про сприяння та взаємний захист інвестицій	20.04.1995	15.11.1996	21.01.1997	англійська українська
70.	Королівство Швеція /	15.08.1995	25.12.1996	01.03.1997	українська

№	Держава / назва угоди	Дата підписання	Дата ратифікації Україною	Дата набуття чинності для України	Текст угоди іноземною / українською мовами, що запитується
	Угода між Урядом України та Урядом Королівства Швеція про сприяння та взаємний захист інвестицій				
71.	Японія / Угода між Україною та Японією про сприяння та захист інвестицій	05.02.2015	03.06.2015	26.11.2015	українська

Звертаю Вашу увагу, що запитувану інформацію ГО "УКРАЇНСЬКА АРБІТРАЖНА АСОЦІАЦІЯ" планує оприлюднити на сайті Української Арбітражної Асоціації за посиланням: <http://arbitration.kiev.ua/uk-UA/Zakonodavstvo/Mizhнародni-dogovory-Ukrainy.aspx?ID=166>

Прошу надати мені відповідь у визначений законом термін.

Поштою

Факсом

Електронною поштою

info@arbitration.kiev.ua

Підкреслити обрану категорію

Контактний телефон

██████████

Дата запиту

29 серпня 2019 р.